



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/307
22 March 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1228 (1999) Совета Безопасности от 11 февраля 1999 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 31 марта 1999 года и просил меня представить ему к 22 марта 1999 года доклад об осуществлении этой резолюции. Настоящий доклад охватывает события, произошедшие со времени представления Совету Безопасности моего предыдущего доклада от 28 января 1999 года (S/1999/88).

II. СОБЫТИЯ, ПРОИЗОШЕДШИЕ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД

A. Консультации со сторонами

2. Как указывалось в моем докладе от 11 декабря 1998 года (S/1998/1160), ключевые положения пакета мер Организации Объединенных Наций, призванного ускорить процесс проведения референдума и представленного сторонам - Королевству Марокко и Народному фронту за освобождение Сегиет Эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) - в октябре 1998 года, касаются следующих моментов: начала процесса подачи апелляций для уже идентифицированных заявителей одновременно с идентификацией остающихся заявителей из племенных групп H41, H61 и J51/52, которые пожелают явиться на регистрацию по собственной инициативе; фактического официального закрепления присутствия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Территории, с тем чтобы дать возможность провести необходимую подготовку к репатриации имеющих право голоса беженцев и других сахарцев, проживающих за пределами Территории, и их ближайших родственников; пересмотренного графика, в соответствии с которым переходный период начнется в июне-июле 1999 года, а референдум состоится в декабре 1999 года.

3. В моем докладе от 11 декабря также говорилось о том, что меры, которые должны быть приняты МООНРЗС в сотрудничестве со сторонами, изложены в комплексе документов, включающем в себя протокол по вопросу идентификации тех остающихся заявителей из племенных групп Н41, Н61 и J51/52, которые пожелают явиться на регистрацию по собственной инициативе, протокол по вопросу подачи апелляций, меморандум, касающийся деятельности УВКБ в регионе, и график с изложением ближайших этапов осуществления Плана урегулирования Организации Объединенных Наций (см S/21360 и S/22464 и Corr.1).

4. В ходе моего визита в регион в конце 1998 года Фронт ПОЛИСАРИО официально согласился с этим пакетом мер. Со своей стороны, Марокко выразило обеспокоенность и просило уточнить ключевые положения пакета Организации Объединенных Наций. Впоследствии в Рабате и Нью-Йорке между Организацией Объединенных Наций и марокканскими властями было проведено несколько раундов консультаций для обмена мнениями и уточнения ключевых положений пакета и условий, содержащихся в проектах протоколов по вопросам идентификации и подачи апелляций. Тем временем мандат МООНРЗС был продлен до 31 января 1999 года, а затем до 31 марта 1999 года в расчете на то, что будет достигнута договоренность в отношении различных протоколов и графика осуществления без ущерба для целостности пакета и что Миссия сможет в скором времени приступить к идентификации и деятельности, связанной с подачей апелляций.

5. В отчетный период мой Специальный представитель Чарльз Ф. Данбар, Председатель Комиссии по идентификации Робин Кинлок и другие сотрудники Комиссии продолжили обсуждение пакета с министром внутренних дел Дрисом Басри и другими марокканскими должностными лицами из министерства внутренних дел и министерства иностранных дел в Рабате 4-6 февраля и 17-19 февраля 1999 года. В ходе этих обсуждений стороны представили друг другу дополнительные разъяснения своих точек зрения на то, каким образом следует осуществлять этот пакет мер.

6. 25 и 26 февраля 1999 года Центральные учреждения Организации Объединенных Наций посетила делегация из Рабата для дальнейших консультаций с Секретариатом относительно этого пакета и протоколов по вопросам идентификации и подачи апелляции. После этих обменов 3 марта Секретариат в сжатом виде препроводил правительству Марокко те элементы пакета, которые имеют важное значение для сохранения его существа. 7 марта заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Бернар Мийе продолжил эти обсуждения с министром Басри на встрече в Париже. 22 марта Постоянный представитель Марокко в письменном виде сообщил о том, что его правительство в принципе согласно с предложенным пакетом при том понимании, что, как указывается в пункте 8 ниже, в протоколы по вопросам идентификации и передачи апелляций будут внесены определенные поправки и что МООНРЗС представит сторонам оперативные указания вместе с пересмотренным графиком. Организация Объединенных Наций провела также в Тиндуфе и Нью-Йорке неофициальные консультации с Фронтом ПОЛИСАРИО по вопросу о событиях, связанных с этим пакетом.

7. В ходе этих обсуждений марокканские власти признали уместность объяснений, представленных Организацией Объединенных Наций, которая подчеркнула необходимость поддержания авторитета Комиссии по идентификации, с тем чтобы избежать повторения процесса идентификации в ходе слушания апелляций, при сохранении при этом за каждым заявителем его прав, и в то же время завершить процесс идентификации и деятельность, связанную с подачей апелляций, в разумные и реальные сроки. С учетом этого марокканские власти просили, чтобы условия организации процесса идентификации и подачи апелляций отвечали цели проведения референдума к марту 2000 года. В связи с этим они просили также начать процедуру подачи апелляций не позднее чем через месяц после даты возобновления идентификации и опубликовать в тот же день предварительный перечень потенциальных избирателей из числа идентифицированных

на тот момент заявителей. Протоколы и график необходимо будет соответствующим образом скорректировать.

8. Для того чтобы облегчить свою будущую работу и в полной мере обеспечить выполнение своих функций, МООНРЗС предполагает представить сторонам в конце марта 1999 года пересмотренные тексты протоколов по вопросам идентификации и подачи апелляций, которые будут содержать необходимые поправки, включая пересмотренные даты. В то же время МООНРЗС представит сторонам подробные оперативные указания и пересмотренный график для осуществления этих протоколов. В свете приверженности обеих сторон уважению существа пакета мер я полагаю, что эти операции могут быть осуществлены строго в соответствии с принципами справедливости, на которых основывается данный пакет. Я также надеюсь, что сроки, необходимые для их завершения, будут разумными.

9. Деятельность Комиссии по идентификации в течение февраля-марта 1999 года ограничивалась поддержкой консультаций с марокканскими властями и участием в них, а также подготовкой резервных планов для возобновления операций. В связи с этим в течение данного периода в ожидании исхода консультаций численный состав Комиссии оставался на сокращенном уровне и составлял 30 сотрудников. Предполагается, что после того, как стороны достигнут договоренности относительно пересмотренных протоколов по вопросам идентификации и подачи апелляций и оперативных указаний по их осуществлению, будет проведен повторный наем на работу персонала Комиссии, освобожденного в декабре 1998 года, и набор любого дополнительного персонала, необходимого для возобновления процесса идентификации и начала подачи апелляций. Кадровые потребности будут вновь пересмотрены в конце марта 1999 года в свете перспектив, которые будут существовать на тот момент.

10. Ранее оговоренный срок службы моего Специального представителя подойдет к концу 31 марта 1999 года, и я принял его отставку, которая вступит в силу в этот день. Я выражаю ему признательность за предпринятые им значительные усилия в интересах мира в Западной Сахаре и воздаю ему должное за проявленные им руководящие способности и за исключительную целеустремленность и профессионализм, которые он продемонстрировал при выполнении этой трудной миссии.

В. Военные аспекты

11. По состоянию на 15 марта 1999 года численность военного компонента МООНРЗС составляла 230 военнослужащих всех званий (см. приложение). Действуя под командованием генерал-майора Бернда С. Любеника (Австрия), военный компонент МООНРЗС продолжает следить за соблюдением условий прекращения огня между Королевской марокканской армией и силами Фронта ПОЛИСАРИО, которое начало действовать с 6 сентября 1991 года. В районе ответственности МООНРЗС сохраняется спокойная обстановка, и нет никаких признаков того, что какая-либо из сторон намерена возобновить боевые действия.

12. Соглашение о статусе сил между Организацией Объединенных Наций и Марокко было подписано 11 февраля 1999 года. Что касается пункта 42 соглашения, в котором содержатся положения о ношении оружия, то ожидается, что конкретный механизм осуществления этих положений будет разработан МООНРЗС и марокканскими властями уже в ближайшем будущем.

13. МООНРЗС вместе с обеими сторонами приступила к работам по установке указателей и уничтожению мин и неразорвавшихся боеприпасов в районе Миссии. Результатом координационного совещания между МООНРЗС и Королевской марокканской армией, состоявшегося в Агадире 11-12 марта 1999 года, стало подписание соглашения по военным вопросам, которое позволит

/...

обмениваться информацией обо всех ранее выявленных минах и неразорвавшихся боеприпасах в районах к западу и северу от оборонительной песчаной стены ("берм") и их поэтапном уничтожении силами Королевской марокканской армии, а также информацией о любых инцидентах, связанных с минами и неразорвавшимися боеприпасами. Хотя на местах Фронт ПОЛИСАРИО сотрудничает с МООНРЗС в этой области, он все еще не отреагировал на предложение Командующего Силами приступить к аналогичным работам в целях уменьшения опасности существующих мин и неразорвавшихся боеприпасов к востоку от "берма". Эти усилия не следует рассматривать как снимающие необходимость в развертывании на соответствующем этапе саперного подразделения для завершения различных задач Миссии в области разминирования, в том числе связанных с программой репатриации сахарских беженцев, имеющих право голоса, и их ближайших родственников.

14. За отчетный период репатриация пакистанского подразделения инженерного обеспечения МООНРЗС была завершена при прекрасной материально-технической поддержке и помощи со стороны Королевской марокканской армии.

15. Примерно 25 февраля 1999 года из расположения одной из точек МООНРЗС к востоку от "берма" была похищена аппаратура связи. Миссия провела расследование, но не смогла собрать какую-либо информацию, которая привела бы к возврату имущества. Командующий Силами ожидает от Фронта ПОЛИСАРИО ответа на его просьбу провести расследование и оказать помощь в возврате имущества Организации Объединенных Наций.

С. Аспекты, связанные с гражданской полицией

16. Численность компонента гражданской полиции МООНРЗС составляет 26 сотрудников, хотя его утвержденная численность составляет 81 человек; компонент действует под командованием исполняющего обязанности Комиссара, помощника Командующего Сунила Роя (Индия). Два гражданских сотрудника полиции завершат свою командировку до конца марта. Их замена задерживается до принятия решения Советом Безопасности о возобновлении процесса идентификации и начале процесса подачи апелляций.

17. Компонент гражданской полиции продолжает выполнять функции, связанные с обеспечением безопасности, в частности по охране архивов Комиссии по идентификации в Эль-Аюне и Тиндуфе, и работать над материально-техническим обеспечением планов репатриации и смежными вопросами.

D. Работа по подготовке к репатриации сахарских беженцев

18. Статус Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в территории Западная Сахара был официально оформлен правительством Марокко в январе 1999 года, и в марте 1999 года УВКБ переехало в новые служебные помещения в Эль-Аюне. 18 и 23 января 1999 года УВКБ провело краткие совещания с министерством внутренних дел в Рабате для обсуждения вопросов, связанных с его деятельностью в рамках Плана урегулирования Организации Объединенных Наций. Правительство Марокко указало, что мероприятия УВКБ по подготовке к репатриации, которые выходят за пределы чисто технических аспектов, следует отложить до подписания протокола по репатриации беженцев, а тем временем УВКБ могло бы вести деятельность сугубо технического характера. Начало этих видов деятельности было предметом обсуждения между УВКБ и его партнерами, назначенными правительством Марокко, во время встреч в Рабате 25 января 1999 года и в Эль-Аюне 29 января и 23 февраля 1999 года. Как было согласовано на последнем заседании, УВКБ представило 5 марта 1999 года письменное предложение о ведении совместной разведки маршрутов репатриации на Территории, и оно надеется приступить к этой работе после получения положительного ответа на свое предложение.

19. УВКБ продолжает активно работать в лагерях беженцев в Тиндуфе и проводить регулярные посещения этих лагерей для более четкого определения нужд беженцев и в целях укрепления доверия, сложившегося за эти годы. УВКБ также укрепляет свою координационную роль в лагерях в Тиндуфе во взаимодействии с различными неправительственными учреждениями и партнерами по осуществлению в целях совместного выявления потребностей беженцев в помощи в различных секторах и повышения эффективности целевой помощи в лагерях и в рамках планирования репатриации.

20. Тем не менее УВКБ не имело возможности возобновить мероприятия по предварительной регистрации в оставшихся двух лагерях беженцев в Тиндуфе, поскольку Фронт ПОЛИСАРИО настаивает на своей прежней позиции, согласно которой эти мероприятия должны проводиться лишь при условии осуществления других мер, содержащихся в пакете предложений. Ввиду того, что завершение предварительной регистрации имеет важное значение для обеспечения завершения УВКБ его подготовительной работы, существует надежда на то, что ее можно будет возобновить в кратчайшие сроки.

21. Что касается проекта протокола по вопросам репатриации беженцев, то обсуждения с Марокко должны быть проведены на уровне министерства иностранных дел в контексте рабочей группы. УВКБ надеется, что эти обсуждения с марокканскими властями состоятся в возможно кратчайшие сроки. Пересмотренные тексты проекта протокола были представлены Фронтом ПОЛИСАРИО и правительством Алжира Организации Объединенных Наций 12 января 1999 года. В ближайшее время Организация Объединенных Наций планирует провести обзор и обсуждение этих предложений.

III. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

22. Как отмечалось в моем предыдущем докладе Совету Безопасности, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 53/18 от 2 ноября 1998 года постановила ассигновать дополнительную сумму в размере 37,3 млн. долл. США, из расчета порядка 4,7 млн. долл. США в месяц, на обеспечение функционирования МООНРЗС на период с 1 ноября 1998 года по 30 июня 1999 года. Таким образом, если Совет примет решение продлить мандат МООНРЗС, как это рекомендовано в пункте 29 ниже, то расходы, связанные с обеспечением функционирования

Миссии в течение продленного периода, останутся в пределах ежемесячной суммы, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

23. По состоянию на 15 марта 1999 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет МООНРЗС, составила 63,9 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира составила на эту дату 1 599,6 млн. долл. США.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

24. Я полагаю, что уточнения и разъяснения, представленные Организацией Объединенных Наций марокканским властям после моего последнего доклада (S/1999/88), позволят процессу осуществляться без дальнейших задержек. В этой связи я вновь приветствую оперативную реакцию Фронта ПОЛИСАРИО в поддержку пакета, которая была доведена до моего сведения в ноябре 1998 года. Меня также воодушевляет письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 22 марта 1999 года, в котором говорится о принципиальном согласии его правительства.

25. Как указывается в пункте 8 выше, протоколы по вопросам идентификации и подачи апелляций будут скорректированы в целях учета необходимых изменений. Комиссия по идентификации также готовит оперативные указания, с тем чтобы обеспечить транспарентность и общее понимание принципов ее работы и процедур идентификации и апелляции. Я надеюсь, что после проведения с участием двух сторон в предстоящие дни обсуждения и рассмотрения - без ущерба для их существенных элементов - пересмотренных протоколов и оперативных указаний, они будут одобрены этими сторонами в кратчайшие сроки. Я намереваюсь оперативно информировать Совет Безопасности о развитии событий по этим вопросам до истечения мандата МООНРЗС 31 марта 1999 года.

26. Что касается военных аспектов работы МООНРЗС, то я приветствую подписание правительством Марокко и Командующим Силами МООНРЗС соглашения по минам и неразорвавшимся боеприпасам, о котором говорится в пункте 13 выше. МООНРЗС предпринимает усилия по достижению аналогичного соглашения с Фронтом ПОЛИСАРИО, с тем чтобы можно было уменьшить и в конечном счете устранить угрозу, которую представляют эти мины и боеприпасы для гражданского населения.

27. Достигнут прогресс в процессе закрепления УВКБ в Территории и в подготовке на местах к началу основных мероприятий, которые позволят ему завершить свою подготовительную работу и продолжить свои усилия по обеспечению готовности к репатриации сахарских беженцев. Все соответствующие стороны должны продвинуться вперед в процессе необходимых обсуждений в целях достижения договоренности по протоколу о репатриации беженцев, с тем чтобы все аспекты работы, необходимые для подготовки путей репатриации беженцев, начали реализовываться. В надежде на то, что момент полного осуществления пакета мер приблизился, я призываю Фронт ПОЛИСАРИО без промедления разрешить возобновление работы по предварительной регистрации беженцев, проживающих в лагерях в Тиндуфе.

28. В свете отставки моего Специального представителя и до принятия Советом Безопасности решений, касающихся будущего статуса МООНРЗС, я назначил Председателя Комиссии по идентификации г-на Робина Кинлока исполняющим обязанности Специального представителя, и это назначение уже вступило в силу. В этом качестве г-н Кинлок сможет продолжить со

сторонами свои консультации по вопросам осуществления пакета мер, предложенного Организацией Объединенных Наций.

29. В свете вышеизложенного я рекомендую продлить мандат МООНРЗС до 30 апреля 1999 года. Я надеюсь, что такое продление даст достаточное время для достижения всеми соответствующими сторонами понимания в отношении детальных условий осуществления протоколов по вопросам идентификации и подачи апелляций, включая пересмотренный график осуществления. Надеюсь также, что к этому сроку можно будет точнее оценить перспективы осуществления этих мероприятий в течение разумного периода времени и при сохранении сути пакета мер. Я рассчитываю на всестороннее сотрудничество сторон в достижении этих целей.

Приложение

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума
в Западной Сахаре: количество предоставленного персонала
по состоянию на 15 марта 1999 года

	Военные наблюдатели	Штабные офицеры	Военно - служащие	Гражданские полицейские наблюдатели	Итого
Аргентина	1	-	-	-	1
Австрия ^a	5	-	-	-	5
Бангладеш	6	-	-	-	6
Канада	-	-	-	2	2
Китай	15	-	-	-	15
Египет	19	-	-	1	20
Сальвадор	2	-	-	-	2
Франция	25	-	-	-	25
Гана	6	-	7	1	14
Греция	1	-	-	-	1
Гвинея	3	-	-	-	3
Гондурас	12	-	-	-	12
Ирландия	8	-	-	-	8
Индия	-	-	-	10	10
Италия	5	-	-	-	5
Кения	8	-	-	-	8
Малайзия	13	-	-	-	13
Нигерия	5	-	-	-	5
Норвегия	-	-	-	2	2
Пакистан	5	2	-	9	16
Польша	3	-	-	-	3
Португалия	2	-	-	1	3
Республика Корея	-	-	20	-	20
Российская Федерация	25	-	-	-	25
Уругвай	13	-	-	-	13
Соединенные Штаты Америки	15	-	-	-	15
Венесуэла	3	-	-	-	3
Всего	200	2	27	26	255

^a Помимо Командующего Силами.

